



# JAPAN P&I NEWS

外航組合員各位

## 米国・カナダーアジア型マイマイガ (Asian Gypsy Moth) –卵塊の付着防止のための自主検査徹底を勧告

米国およびカナダが指定している Asian Gypsy Moth (AGM) 規制地域 (極東ロシア、日本、韓国および中国北部) の一部では AGM が大量発生していて、米国およびカナダは規制地域から入港する船舶に対し改めて注意喚起を行っています。

AGM 飛翔期間中に AGM 規制地域に寄港した船舶は、規制地域における最終寄港地で出港前に AGM 不在証明書を取得し、北米の港に到着しなければなりません。ただし、入港前の検査で本船上に AGM が検出された場合は、本船は有効な証明書を所有していても入港が遅延したり拒否される場合があります。

こうした事態を防ぐため、米国農務省およびカナダ食品検査庁は船舶運航者への推奨事項についての通達を添付のとおり発行しています。主な内容は以下のとおりです。

- 再付着を防ぐために、可能な限り AGM 規制地域出航直前にあらゆる形態 (卵塊、さなぎ、成虫) の AGM の除去と AGM 不在証明を受ける。
- AGM 不在証明書を取得する前に、規制地域での船舶のあらゆる活動 (例: バンカリング) が完了しているかもしくは完了するようにする。
- 北米に向う途中で船舶で自主検査を実施し、検出されたあらゆる形態の AGM を除去し破棄する。
- 船舶は良好な状態に修繕され、甲板にゴミや不必要な障害物がないことを確認し、AGM 規制地域と北米到着時の両方で徹底的な検査ができるようにする。

今回当組合が入手した情報によれば、日本では昨年につき今年も瀬戸内地域で AGM が大量に発生しています。港湾に飛来する AGM 密度が高いため、出港前日に AGM の不在検査を実施し不在証明書を取得していても、その後夜間に AGM が飛来し翌朝出港するまでに船体に卵塊が付着するケースが散見されています。

また、ロシアに寄港した船舶では、卵塊の付着によりカナダでの入港検査で3回不合格となり2か月間の入港禁止となったケースがありました。当該船舶は、カナダ沖で改めて検査機関による不在証明書の取得を受け、4回目の入港検査で入港許可が下りたとのことでした。

該当地域へ寄港し北米に入港予定の船舶は、出港後速やかに本船で自主検査を実施するよう徹底してください。なお、2019年飛翔期間における米国およびカナダの規制要件については、[Japan P&I News No.1014](#) をご参照ください。

本船のご安航をお祈りいたします。

以上

添付資料：米国農務省およびカナダ食品検査庁からの通達 (2019年7月発行)



---

# Asian Gypsy Moth

---

July 2019

The United States and Canada have received reports of **high population levels** of Asian gypsy moth (AGM) in some countries regulated for AGM. AGM has recently been detected, in some instances in high numbers, on vessels arriving in North America. These detections have led to delayed entry to ports in the United States and Canada and could result in refusal of entry.

**Possessing a valid certificate in no way precludes a ship from being ordered out of port if AGM is detected.**

This notice is issued as a reminder for vessel operators that, to avoid potential delays to port entry or even refusal of entry in North America, they should:

- **Arrange for AGM inspection, removal of all AGM life forms and certification as close as possible to departure from areas regulated for AGM to avoid re-infestation**
- **Ensure that all vessel activities in regulated areas (e.g. bunkering) are concluded or in the process of being concluded prior to obtaining AGM certification**
- **Conduct vessel self-checking while en route to North America to remove and destroy all egg masses and other life forms of AGM detected**
- **Ensure vessels are in good repair and decks are clear of debris and unnecessary obstacles to allow for thorough inspection both in AGM regulated areas and upon arrival in North America.**

Additionally, vessel operators are reminded that inspection and certification must be provided by a recognized source of AGM certificates as outlined in Appendix 4 of *D 95-03 Plant protection policy for marine vessels arriving in Canada from areas regulated for Asian gypsy moth* (<http://www.inspection.gc.ca/plants/plant-protection/directives/date/d-95-03/eng/1321945111492/1321945344965>)

and for the United States located on page 3 of Special Procedures for Ships Arriving from Areas with Asian Gypsy Moth:

[https://www.aphis.usda.gov/plant\\_health/plant\\_pest\\_info/gypsy\\_moth/downloads/AGM\\_Procedures.pdf](https://www.aphis.usda.gov/plant_health/plant_pest_info/gypsy_moth/downloads/AGM_Procedures.pdf)

Please be advised that, although the U.S. and Canada are fully harmonized on the requirement for AGM pre-departure certification and for vessels arriving free from all AGM life forms (egg masses, pupae, adults), due to sovereign regulations and policies, there are some differences in port-of-entry processes between the two countries. For further questions or information, please visit the webpages of both agencies, where contact information can be found for AGM programs.

Canada: <http://www.inspection.gc.ca/plants/plant-protection/directives/date/d-95-03/eng/1321945111492/1321945344965>

U.S.:

[https://www.aphis.usda.gov/plant\\_health/plant\\_pest\\_info/gypsy\\_moth/downloads/AGM\\_Procedures.pdf](https://www.aphis.usda.gov/plant_health/plant_pest_info/gypsy_moth/downloads/AGM_Procedures.pdf)